



STATEMENT OF ASSETS AND LIABILITIES / DECLARACION DE BIENES Y DEUDAS

(Supplement to Residential Loan Application / Suplemento a la Solicitud de Préstamo Hipotecario Residencial)

Name / Nombre

The following information is provided to complete and become a part of the application for a mortgage in the amount of \$ _____ with interest at _____ % for a term of _____ months and to be secured by property known as:

La siguiente información es proporcionada para completar y formar parte de la solicitud del préstamo hipotecario por la suma de \$ _____ con interés al % por un término de _____ meses, que será garantizado por la propiedad conocida como:

Subject Property Address (street, city, state, & zip code) / Dirección de la Propiedad (calle, ciudad, estado y código postal)

Legal Description of Subject Property (attach description if necessary) / Descripción Legal de la Propiedad (adjunte descripción si es necesario)

ASSETS AND LIABILITIES BIENES Y DEUDAS

This Statement and any applicable supporting schedules may be completed jointly by both married and unmarried Co-Borrowers if their assets and liabilities are sufficiently joined so that the Statement can be meaningfully and fairly presented on a combined basis; otherwise separate Statements and Schedules are required. If the Co-Borrower section was completed about a spouse, this Statement and supporting schedules must be completed about that spouse also.

Esta Declaración y cualquier anexo pertinente pueden llenarse conjuntamente tanto por Co-Prestatarios casados como no casados si sus bienes y deudas están suficientemente unidos de manera que la Declaración pueda presentarse con sentido sobre una base combinada y de una forma fiel; o de lo contrario, se requieren las Declaraciones y anexos por separado. Si en la sección del Co-Prestatario se completó la parte sobre el cónyuge, esta Declaración y los anexos también deben completarse para dicho cónyuge.

Completed / Completado Jointly / Conjuntamente Not Jointly / Por Separado

ASSETS / BIENES		LIABILITIES DEUDAS	
Description / Descripción	Cash or Market Value Valor en Efectivo o Valor en el Mercado	Monthly Payt. & Mos. Left to Pay / Pago Mensual y Nº de Pagos Mensuales Pendientes	Unpaid Balance / Balance Pendiente
Cash deposit toward purchase held by: / Depósito en efectivo para la compra en poder de:	\$		
List checking and savings accounts below / Indique abajo las cuentas de cheques y de ahorros			
Name and address of Bank, S&L, or Credit Union / Nombre y dirección del Banco, Asociación de Ahorro y Préstamo o Cooperativa de Crédito		Name and address of Company / Nombre y dirección de la Compañía	\$
Acct. no / Nº de Cuenta	\$	Acct. no. / Nº de Cuenta	
Name and address of Bank, S&L, or Credit Union / Nombre y dirección del Banco, Asociación de Ahorro y Préstamo o Cooperativa de Crédito		Name and address of Company / Nombre y dirección de la Compañía	\$
Acct. no / Nº de Cuenta	\$	Acct. no. / Nº de Cuenta	
Name and address of Bank, S&L, or Credit Union / Nombre y dirección del Banco, Asociación de Ahorro y Préstamo o Cooperativa de Crédito		Name and address of Company / Nombre y dirección de la Compañía	\$
Acct. no / Nº de Cuenta	\$	Acct. no. / Nº de Cuenta	
Name and address of Bank, S&L, or Credit Union / Nombre y dirección del Banco, Asociación de Ahorro y Préstamo o Cooperativa de Crédito		Name and address of Company / Nombre y dirección de la Compañía	\$
Acct. no / Nº de Cuenta	\$	Acct. no. / Nº de Cuenta	
Stocks & Bonds (Company name/number & description) / Valores y Bonos (Nombre de la compañía/número y descripción de los valores y bonos)	\$	Name and address of Company / Nombre y dirección de la Compañía	\$
Life insurance net cash value / Valor en efectivo neto del seguro de vida	\$	Acct. no. / Nº de Cuenta	
Face amount: / Cantidad de la póliza: \$		Name and address of Company / Nombre y dirección de la Compañía	\$
Subtotal Liquid Assets / Subtotal de los Bienes Líquidos	\$	Acct. no. / Nº de Cuenta	
Real estate owned (enter market value from schedule of real estate owned) / Propiedad inmobiliaria de la cual es dueño (indique el valor en el mercado según el anexo de la propiedad inmobiliaria)	\$	Name and address of Company / Nombre y dirección de la Compañía	\$
Vested interest in retirement fund / Intereses adquiridos en el fondo de retiro	\$	Acct. no. / Nº de Cuenta	
Net worth of business(es) owned (attach financial statement) / Valor neto de negocio(s) propio(s) (incluya estados financieros)	\$	Name and address of Company / Nombre y dirección de la Compañía	\$
Automobiles owned (make and year) / Autos de los cuales es dueño (fabricante y año)	\$	Acct. no. / Nº de Cuenta	
Other Assets (itemize) / Otros Bienes (detalle)	\$	Alimony/Child Support/Separate Maintenance Payments Owed to: / Pagos de Pensión Conyugal/Pensión de Sustento de los Hijos/Mantenimiento por Separación, debidos a:	
		Job Related Expense (child care, union dues, etc.) / Gastos Relacionados con el Empleo (cuidado de hijos, cuotas de uniones, etc.)	\$
		Total Monthly Payments / Total de Pagos Mensuales	\$
		Net Worth (a minus b) / Valor Neto (a menos b)	\$
Total Assets a. / Total de Bienes a.	\$	Total Liabilities b. / Total de Deudas b.	\$

ASSETS AND LIABILITIES (cont.) BIENES Y DEUDAS (cont.)

Schedule of Real Estate Owned (If additional properties are owned, use continuation sheet.)
Anexo de Propiedades Inmobiliarias (Si es dueño de más propiedades, use la hoja de continuación.)

Property Address (enter S if sold, PS if pending sale or R if rental being held for income) / Dirección de la Propiedad (Ponga una S por vendida, una PS por venta pendiente o una R si recibe ingreso por alquiler)	Type of Property / Tipo de Propiedad	Present Market Value / Valor Actual en el Mercado	Amount of Mortgages & Liens / Cantidad de Hipotecas y Gravámenes	Gross Rental Income / Ingreso Bruto por Alquiler	Mortgage Payments / Pagos Hipotecarios	Insurance, Maintenance, Taxes & Misc. / Seguro, Mantenimiento, Impuestos y Otros	Net Rental Income / Ingreso Neto por Alquiler
		\$	\$	\$	\$	\$	\$
	Totals / Totales		\$	\$	\$	\$	\$

List any additional names under which credit has previously been received and indicate appropriate creditor name(s) and account number(s):
 Indique otros nombres bajo los cuales ha recibido crédito anteriormente, así como los nombres de los acreedores y el número de las cuentas:

Alternate Name / Otro Nombre	Creditor Name / Nombre del Acreedor	Account Number / Número de Cuenta

ACKNOWLEDGMENT AND AGREEMENT RECONOCIMIENTO Y ACUERDO

The undersigned specifically acknowledge(s) and agree(s) that: (1) the loan requested by this application will be secured by a first mortgage or deed of trust on the property described herein; (2) the property will not be used for any illegal or prohibited purpose or use; (3) all statements made in this application are made for the purpose of obtaining the loan indicated herein; (4) occupation of the property will be as indicated above; (5) verification or reverification of any information contained in the application may be made at any time by the Lender, its agents, successors and assigns, either directly or through a credit reporting agency, from any source named in this application, and the original copy of this application will be retained by the Lender, even if the loan is not approved; (6) the Lender, its agents, successors and assigns will rely on the information contained in the application and I/we have a continuing obligation to amend and/or supplement the information provided in this application if any of the material facts which I/we have represented herein should change prior to closing; (7) in the event my/our payments on the loan indicated in this application become delinquent, the Lender, its agents, successors and assigns, may, in addition to all their other rights and remedies, report my/our name(s) and account information to a credit reporting agency; (8) ownership of the loan may be transferred to successor or assign of the Lender without notice to me and/or the administration of the loan account may be transferred to an agent, successor or assign of the Lender with prior notice to me; (9) the Lender, its agents, successors and assigns make no representations or warranties, express or implied, to the Borrower(s) regarding the property, the condition of the property, or the value of the property.
Certification: I/We certify that the information provided in this application is true and correct as of the date set forth opposite my/our signature(s) on this application and acknowledge my/our understanding that any intentional or negligent misrepresentation(s) of the information contained in this application may result in civil liability and/or criminal penalties including, but not limited to, fine or imprisonment or both under the provisions of Title 18, United States Code, Section 1001, et seq. and liability for monetary damages to the Lender, its agents, successors and assigns, insurers and any other person who may suffer any loss due to reliance upon any misrepresentation which I/we have made on this application.

*El infrascrito específicamente reconoce y acuerda que: (1) el préstamo que se solicita por medio de esta solicitud estará asegurado por una primera hipoteca o escritura de fideicomiso sobre la propiedad descrita en el presente documento; (2) la propiedad no se utilizará para ningún propósito ilegal o prohibido; (3) todas las declaraciones hechas en esta solicitud se hacen con el fin de obtener el préstamo indicado en la presente solicitud; (4) la propiedad se ocupará según indicado arriba; (5) la verificación o reverificación de cualquier información contenida en esta solicitud puede realizarse en cualquier momento por el Prestador Hipotecario, sus agentes, sucesores y cesionarios, ya sea directamente o a través de una agencia de informes de crédito, de cualquiera de las fuentes mencionadas en esta solicitud, y la copia original de esta solicitud será retenida por el Prestador Hipotecario, aunque el préstamo no se apruebe; (6) el Prestador Hipotecario, sus agentes, sucesores y cesionarios dependerán de la información contenida en la solicitud y yo/nosotros tengo/tenemos una obligación continua de enmendar y/o suplementar la información proporcionada en esta solicitud si alguno de los hechos esenciales que he/hemos expuesto aquí cambiara antes del cierre de esta transacción; (7) en el caso de que no se cumpliera con los pagos del préstamo mencionado en esta solicitud, el Prestador Hipotecario, sus agentes, sucesores y cesionarios pueden, además de ejercer todos sus otros derechos y remedios, dar información sobre mi/nuestros nombre(s) y número de mi/nuestra(s) cuenta(s) a una agencia de informes de crédito; (8) el título del préstamo puede transferirse a un sucesor o cesionario del Prestador Hipotecario sin avisarme/avisarnos, y/o la administración de la cuenta del préstamo puede transferirse a un agente, sucesor o cesionario del Prestador Hipotecario con previo aviso a mí; (9) el Prestador Hipotecario, sus agentes, sucesores y cesionarios no hacen ninguna representación o garantía, expresa o implícita, al Prestatario o Prestatarios respecto a la propiedad, la condición de la propiedad, o el valor de la misma.
Certificación: Yo/nosotros certifica/certificamos que la información proporcionada en esta solicitud es correcta y conforme a la verdad hasta la fecha que aparece en esta solicitud al lado de mi/nuestras firma(s), y reconozco/reconocemos mi/nuestro entendimiento de que toda tergiversación intencional o negligente de la información contenida en esta solicitud puede resultar en una responsabilidad civil y/o penas criminales que incluyen, pero no se limitan a, multas o encarcelamiento, o ambos, bajo las disposiciones del Título 18 del Código de los Estados Unidos, Artículo 1001, et seq. y responsabilidad por daños monetarios al Prestador Hipotecario, sus agentes, sucesores y cesionarios, aseguradores y cualquier otra persona que pudiera sufrir pérdidas al haber confiado en los datos que tergiversé/tergiversamos en esta solicitud.*

**THE SPANISH TRANSLATION IS FOR CONVENIENCE PURPOSES ONLY. IN THE EVENT OF AN INCONSISTENCY BETWEEN THE ENGLISH AND SPANISH LANGUAGE VERSIONS OF THIS FORM, THE ENGLISH LANGUAGE VERSION SHALL PREVAIL.
 LA TRADUCCION AL ESPAÑOL ES PARA SU CONVENIENCIA UNICAMENTE. EN CASO DE QUE EXISTA UNA INCONSISTENCIA ENTRE LA VERSION EN INGLES Y LA VERSION EN ESPAÑOL DE ESTE FORMULARIO, PREVALECERA LA VERSION EN INGLES.**

LEA ESTO PRIMERO: Este documento contiene una traducción al español de su texto en inglés.

Borrower's Signature / Firma del Prestatario	Date / Fecha	Co-Borrower's Signature / Firma del Co-Prestatario	Date / Fecha
X		X	

TO BE COMPLETED BY INTERVIEWER : A COMPLETARSE POR EL ENTREVISTADOR

This application was taken by: Esta solicitud se obtuvo por: <input type="checkbox"/> face-to-face interview entrevista en persona <input type="checkbox"/> by mail / correo <input type="checkbox"/> by telephone / teléfono	Interviewer's Name (print or type) Nombre del Entrevistador (use letra de imprenta o a máquina)	Name and Address of Interviewer's Employer Nombre y Dirección del Empleador del Entrevistador	
	Interviewer's Signature / Firma del Entrevistador		Date / Fecha
	Interviewer's Phone Number (incl. area code) Nº de Teléfono del Entrevistador (inc. código de área)		